T 70.2: C43/Spanish

14536

"PIENSE PRIMERO EN SU HIJO QUE ESTA POR NACER..."

UNIVERSITY OF NEBR.
LINCOLN LIBRARIES
JUL 1 P 1980
DEPOSITORY

DICE EL DR. REX MORGAN

Department of the Treasury
Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms

Tesorería de los Estados Unidos
Oficina del Alcohol, Tabaco y Armas de Fuego

Estimado Lector:

La Oficina del Alcohol, Tabaco y Armas de Fuego patrocina la publicación de este folleto, con el fin de advertirle que tomar bebidas alcohólicas durante el embarazo puede constituir una amenaza contra la salud del niño que está por nacer.

Antes de su nacimiento, el niño recibe su alimentación de la madre. Lo que ella come o bebe lo comparte el bebé --incluso las bebidas alcohólicas. Ciertas investigaciones han demostrado que las mujeres que beben mucho durante el embarazo corren el riesgo de dar a luz a bebés que padecen de una diversidad de defectos, físicos o mentales, o ambos; generalmente, este padecimiento se conoce como "Síndrome Alcohólico Fetal".

¿Qué cantidad de alcohol se necesita para provocar defectos en un bebé en proceso de desarrollo? Nadie lo sabe con certeza, y por ello existe la necesidad de más investigaciones al respecto.

Lo que sí sabemos es que el Síndrome Alcohólico Fetal--en contraste con otros tipos de defectos de nacimiento--puede evitarse. Si usted está embarazada, obtenga buena atención prenatal y haga que su médico o algún profesional en el cuidado de la salud le aconseje en relación al consumo de bebidas alcohólicas durante el embarazo.

¡PIENSE PRIMERO EN SU HIJO QUE ESTA POR NACER!

Atentamente,

G. R. Dickerson

Director
Oficina del Alcohol, Tabaco y Armas de Fuego

© Copyright 1980 Field Enterprises, Inc.

Printed in U.S.A.

¡AQUÍ VIENE AHORA EL FELIZ PADRE!
¡TIENE RAZÓN DE ESTAR FELIZ, EMMA ¡EL Y RITA HAN TENIDO UN PRECIOSO BEBÉ!

PUES ¿QUÉ OPINA SOBRE ESTE BEBÉ, DR. MORGAN?
¡ES BELLO, COMO SU MAMÁ, DR. SANCHEZ!

VAMOS ¡ESPERA UN MOMENTO! ¡UNA NIÑA PUEDE SER HERMOSA, COMO SU MADRE-- PERO ESTE MUCHACHITO ES BIEN PARECIDO COMO SU PADRE!

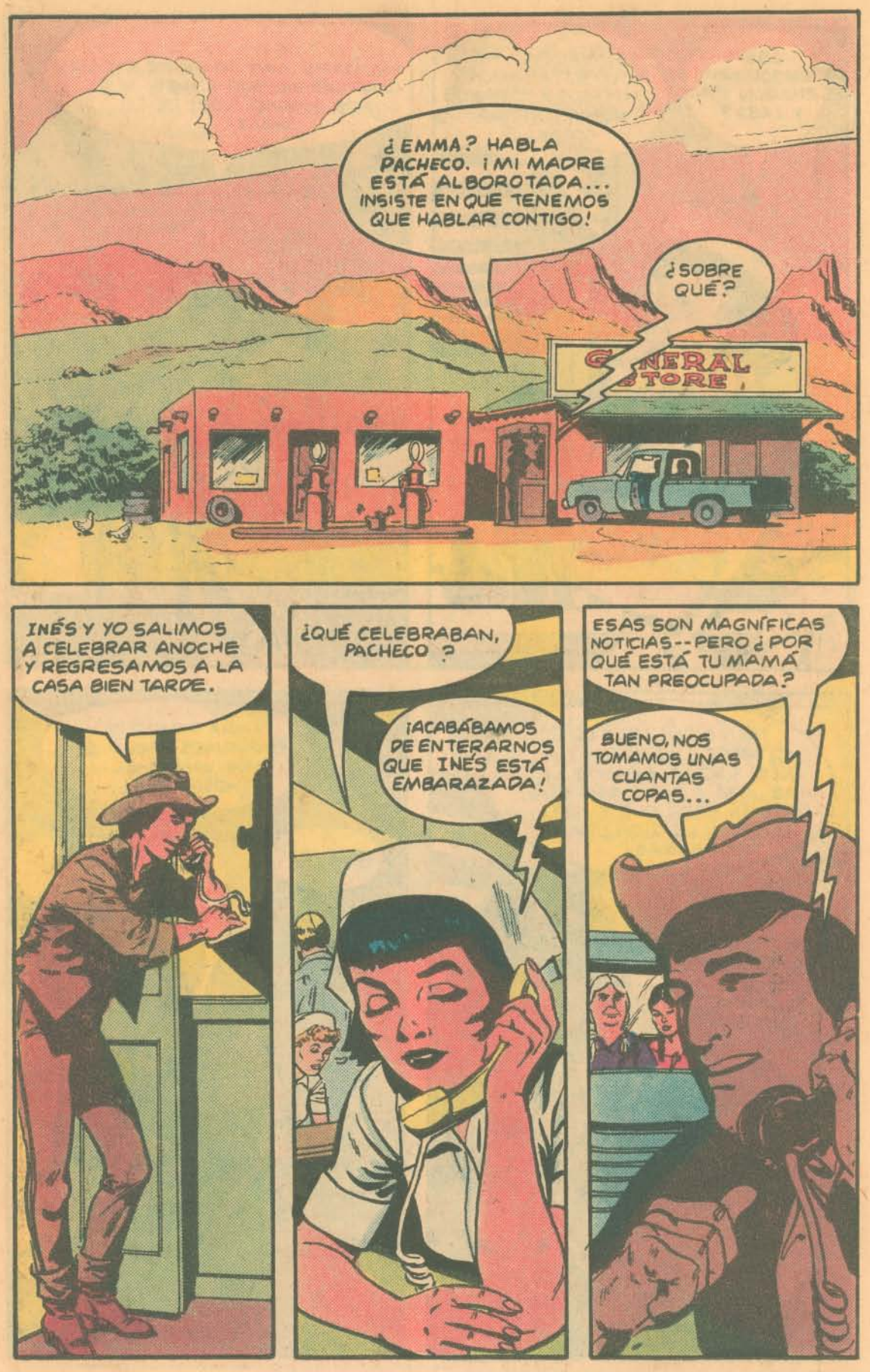
¡LO IMPORTANTE ES QUE SE TENGA UN BEBÉ SALUDABLE!

¡Y RITA MERECE TODO EL CRÉDITO! ¡DESDE EL MOMENTO EN QUE HICIMOS PLANES DE TENER UN HIJO, ELLA CUIDÓ SU SALUD DE MODO EXCELENTE!

ADEMÁS DE CUIDAR SU DIETA, ¡DECIDIÓ DEJAR DE FUMAR Y DE TOMAR BEBIDAS ALCOHÓLICAS!

¡YU TÚ LA ALENTASTE! ¡HAY DEMASIADA GENTE QUE NO COMPRENDE QUE DURANTE EN ESOS NUEVE MESES ANTES DEL NACIMIENTO PUEDE SER DETERMINADO EL FUTURO DE UN HIJO!

SEÑORITA GUTIÉRREZ ¡LLAMA POR TELÉFONO UN SR. PACHECO MARTÍNEZ ¡ DICE QUE ES IMPORTANTE QUE HABLE CON USTED!


¿EMMA? HABLA PACHECO. ¡MI MADRE ESTÁ ALBOROTADA... INSISTE EN QUE TENEMOS QUE HABLAR CONTIGO!
¿SOBRE QUÉ?
INÉS Y YO SALIMOS A CELEBRAR ANOCHE Y REGRESAMOS A LA CASA BIEN TARDE.
¿QUÉ CELEBRABAN, PACHECO ?
¡ACABÁBAMOS DE ENTERARNOS QUE INÉS ESTÁ EMBARAZADA!
ESAS SON MAGNÍFICAS NOTICIAS--PERO ¿POR QUÉ ESTÁ TU MAMÁ TAN PREOCUPADA?
BUENO, NOS TOMAMOS UNAS CUANTAS COPAS...

¿SE EMBORRACHARON TÚ Y INÉS?
¡EN REALIDAD, NO! ¡SÓLO ESTÁBAMOS CONTENTOS Y TOMAMOS TRES O CUATRO COPAS!
¡QUÍTAME A MI MAMÁ DE ENCIMA! ¡DESPUÉS DE TODO NI INÉS NI YO SOMOS ALCOHÓLICOS! ¡TÚ LO SABES!
¡MUY BIEN! ¿POR QUÉ NO TRAES A TU MAMÁ Y A INÉS? NO SOLAMENTE LE HABLARÉ A ELLA, SINO QUE TAMBIÉN HARÉ QUE EL DR. MORGAN LE DIGA UNAS PALABRAS!
¡EMMA DICE QUE PODREMOS VERLA SI NOS VAMOS AL HOSPITAL!
¡BUENO!

PACHECO MARTÍNEZ VIENE EN CAMINO CON SU MADRE Y SU ESPOSA, DR. MORGAN.
¿PASA ALGO MALO?

¡INÉS ESTÁ EMBARAZADA!
¡AH EXCELENTE!

¡ERA EXCELENTE HASTA QUE PACHECO Y INÉS LLEGARON ANOCHE A CASA DE SU MADRE, UN POQUITO "ALEGRES"!
¡ESO ESTÁ MAL! ¿NO HAN OÍDO ELLOS HABLAR DEL SÍNDROME ALCOHÓLICO FETAL?

¡CONOCIENDO A LA SRA. MARTÍNEZ, SÉ QUE TIENE UN INSTINTO NATURAL PARA LO QUÉ ES BUENO O MALO PARA EL FUTURO DE SU PRIMER NIETO, YA QUE ELLA HA TENIDO SIETE HIJOS SANOS!

VAMOS MAMÁ, ¡NO EXAGERES ESTO, ¿TE PARECE?
NO ME PARECE BIEN QUE UNA MUJER BEBA LICOR CUANDO ESTÁ ESPERANDO UN HIJO.

¡VAS A HACER QUE INÉS Y YO NOS SINTAMOS AVERGONZADOS! ¡VAS A HACER QUE TODOS AQUÍ EN EL HOSPITAL PIENSEN QUE SOMOS UN PAR DE BORRACHOS!

SEÑORA MARTÍNEZ, ¡USTED SABE QUE YO ESTOY TAN INTERESADA EN MI HIJO COMO USTED!

¡BIEN! ¡QUE HABLEN EMMA Y LOS MÉDICOS!

SIENTO MOLESTARLA, EMMA-- ¡PERO MI MADRE INSISTE EN QUE HABLEMOS CON USTED!
NO ES NINGUNA MOLESTIA.

¡DESEARÍA QUE LE EXPLICARA A ELLA QUE NO HACE DAÑO TOMARSE UNAS CUANTAS COPAS!
¡DEPENDE! ¡EN VERDAD NO SABEMOS LO QUE PUEDEN CAUSAR UNAS CUANTAS COPAS, PACHECO!

¡AQUÍ VIENE AHORA EL DR. MORGAN!

¿DISPONDRÍAN USTED Y EL DR. SANCHEZ DE UNOS MINUTOS PARA HABLAR CON PACHECO Y INÉS? MIENTRAS TANTO, ACOMPAÑARÉ A LA SRA. MARTÍNEZ A LA SALA CUNA!
ME PARECE MUY BIEN.

¡LA SRA. SANCHEZ DIÓ A LUZ A UN NIÑO MUY SANO ESTA MAÑANA!
¡FELICITACIONES, DOCTOR!
¡ENTIENDO QUE SU MADRE ESTABA DISGUSTADA PORQUE ESTUVIERON CELEBRANDO ANOCHE!
¡TIENE LA IDEA ANTICUADA DE QUE TODO EL FUTURO DE UN BEBÉ ES RESULTADO DE LO QUE LA MAMÁ COME, BEBE O PIENSA!
¡ESTÁ MÁS CERCA DE TENER RAZÓN QUE DE ESTAR EQUIVOCADA, PACHECO! ¿SABE USTED DEL SÍNDROME ALCOHÓLICO FETAL?
SÍ, HE OÍDO DE ÉL...

PERO ESO ES ALGO QUE PUEDE OCURRIR CUANDO UNA MUJER TOMA MUCHO, ¿NO ES ASÍ? ES DECIR, CUANDO ES ALCOHÓLICA.
¡ES VERDAD QUE BEBER DEMASIADO GENERALMENTE AUMENTA EL RIESGO DE QUE LA MUJER TENGA UN BEBÉ CON DEFECTOS DE NACIMIENTO!
DE HECHO, ¡NADIE SABE QUE CANTIDAD DE ALCOHOL ES INOFENSIVA DURANTE EL EMBARAZO!
ESTÁ BIEN TOMAR UNAS CUANTAS CERVEZAS, ¿NO ES ASÍ?
¡NO HAY DIFERENCIA, PUEDE SER LICOR, CERVEZA O VINO! EL ALCOHOL PASA POR LOS CONDUCTOS SANGUÍNEOS TANTO DE LA MADRE COMO DEL NIÑO!

COMO MÉDICO, ARTURO SABÍA QUE DE TODOS LOS DEFECTOS DE NACIMIENTO QUE ENVUELVEN RETRASO MENTAL, EL SÍNDROME ALCOHÓLICO FETAL OCUPA EL TERCER LUGAR... ¡Y ES EL ÚNICO QUE SABEMOS QUE PUEDE EVITARSE!

CORRECTO--¡Y POR ESO RITA DECIDIÓ NO TOMAR BEBIDAS ALCOHÓLICAS DURANTE SU EMBARAZO!

¿CÓMO AFECTA EL ALCOHOL AL BEBÉ? ¿SUCEDE EN TODOS LOS CASOS?

NO-- PERO CUANDO OCURRE, PUEDE CAUSAR DAÑO TANTO MENTAL COMO FÍSICO AL RECIÉN NACIDO... ¡Y EL DAÑO ES PERMANENTE!

¡POR SUPUESTO QUE EL PRINCIPAL DEFECTO ES EL RETARDO MENTAL --UNA INTELIGENCIA POR DEBAJO DE LO NORMAL Y UNA HABILIDAD PARA APRENDER MÁS LENTA QUE LA NORMAL!

¡AL NACER, LOS BEBÉS AFECTADOS POR EL ALCOHOL SON MÁS PEQUEÑOS DE LO NORMAL Y FRECUENTEMENTE NECESITAN ATENCIÓN ESPECIAL!

¡A MENUDO LOS RASGOS FACIALES NO SON NORMALES --Y PUEDE HABER DEFECTOS EN LOS HUESOS, EL CORAZÓN Y OTRAS ANORMALIDADES DE CARÁCTER FÍSICO!

¡PIENSO QUE LA BUENA SALUD ES LO MENOS QUE PODEMOS OFRECER A NUESTROS HIJOS CUANDO LOS TRAEMOS AL MUNDO!

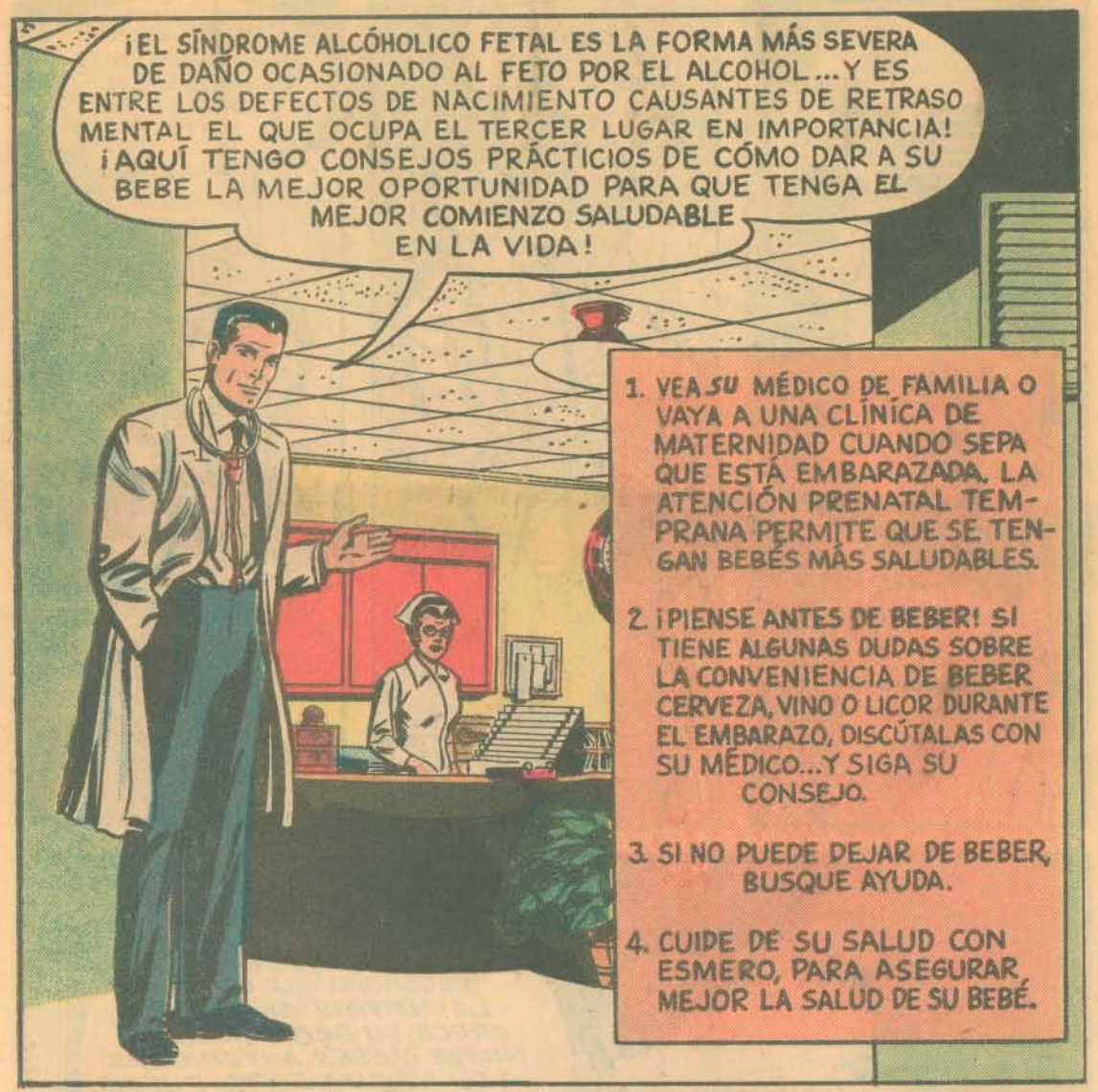
A PROPÓSITO, INÉS, ¿HAS ESTADO VIENDO A UN MÉDICO?
¡SÓLO ESTOY EN MI TERCER MES! ¡ME IMAGINO QUE TODAVÍA HAY BASTANTE TIEMPO!

¡NO ESPERE! DE HECHO, TODA MUJER DEBERÍA VER A SU MÉDICO DESDE QUE DECIDE TENER UN HIJO.

¡SU MÉDICO PUEDE DARLE MUCHOS Y BUENOS CONSEJOS SOBRE CÓMO ACTUAR DURANTE EL EMBARAZO Y MANTENERSE SANA!

¡PUES BIEN! VERÉ A MI DOCTOR EN SEGUIDA Y ME CUIDARÉ--- POR EL BIEN DE MI BEBÉ!

¡AQUÍ VIENE SU MAMÁ!
¡CREO QUE YA ES HORA DE IRNOS A CASA!
¡DE ACUERDO! ¡YA ES TIEMPO QUE EMPECEMOS A CUIDAR DE SU NIETO!
LA MUJER DEBIERÁ RECORDAR UNA COSA: LA MATRIZ EN QUE CRECE SU BEBÉ EN LOS NUEVE MESES ANTERIORES A SU NACIMIENTO, PUEDE SER EL HOGAR MÁS IMPORTANTE EN QUE SU HIJO VIVIRÁ DURANTE TODA SU VIDA!


¡EL SÍNDROME ALCÓHOLICO FETAL ES LA FORMA MÁS SEVERA DE DAÑO OCASIONADO AL FETO POR EL ALCOHOL... Y ES ENTRE LOS DEFECTOS DE NACIMIENTO CAUSANTES DE RETRASO MENTAL EL QUE OCUPA EL TERCER LUGAR EN IMPORTANCIA! ¡AQUÍ TENGO CONSEJOS PRÁCTICIOS DE CÓMO DAR A SU BEBE LA MEJOR OPORTUNIDAD PARA QUE TENGA EL MEJOR COMIENZO SALUDABLE EN LA VIDA!
1. VEA SU MÉDICO DE FAMILIA O VAYA A UNA CLÍNICA DE MATERNIDAD CUANDO SEPA QUE ESTÁ EMBARAZADA. LA ATENCIÓN PRENATAL TEMPRANA PERMITE QUE SE TENGAN BEBÉS MÁS SALUDABLES.
2. ¡PIENSE ANTES DE BEBER! SI TIENE ALGUNAS DUDAS SOBRE LA CONVENIENCIA DE BEBER CERVEZA, VINO O LICOR DURANTE EL EMBARAZO, DISCÚTALAS CON SU MÉDICO... Y SIGA SU CONSEJO.
3. SI NO PUEDE DEJAR DE BEBER, BUSQUE AYUDA.
4. CUIDE DE SU SALUD CON ESMERO, PARA ASEGURAR MEJOR LA SALUD DE SU BEBÉ.

PARA OBTENER OTROS EJEMPLARES DE ESTE FOLLETO Y MAYOR INFORMACION ESCRIBE A:

NATIONAL CLEARINGHOUSE FOR ALCOHOL INFORMATION (NCALI)
DEPT. ATF -FAS, P.O. 2345
ROCKVILLE, MARYLAND 20852

O LLAMA POR TELEFONO, GRATIS, A LA OFICINA DEL ALCOHOL, TABACO Y ARMAS DE FUEGO (BATF):

CENTRAL REGION: OHIO - 800-582-1880
INDIANA, KENTUCKY, MICHIGAN, AND WEST VIRGINIA - 800-543-1932

MID-ATLANTIC REGION: PENNSYLVANIA - 800-462-0434
DELAWARE, DISTRICT OF COLUMBIA, MARYLAND, NEW JERSEY, AND VIRGINIA - 800-323-0677

MIDWEST REGION: ILLINOIS - 800-572-3178
IOWA, KANSAS, MINNESOTA, MISSOURI, NEBRASKA, NORTH DAKOTA, SOUTH DAKOTA & WISCONSIN - 800-621-3211

NORTH ATLANTIC REGION: NEW YORK - 800-442-8275
CONNECTICUT, MAINE, MASSACHUSETTS, NEW HAMPSHIRE, RHODE ISLAND, AND VERMONT - 800-223-2162

SOUTHEAST REGION: GEORGIA - 800-282-8878
ALABAMA, FLORIDA, MISSISSIPPI, NORTH CAROLINA, SOUTH CAROLINA, AND TENNESSEE - 800-241-3701

SOUTHWEST REGION: TEXAS - 800-442-7251
ARKANSAS, COLORADO, LOUISIANA, NEW MEXICO, OKLAHOMA AND WYOMING - 800-527-9380

WESTERN REGION: CALIFORNIA - 800-792-9811
ALASKA, ARIZONA, HAWAII, IDAHO, MONTANA, NEVADA, OREGON, UTAH, AND WASHINGTON - 800-227-3072